



Zeta 3 Wipes Pop-Up

IT - INDICAZIONE D'USO: Salviette studiate per la deterzione e la disinfezione di dispositivi medici non invasivi e non immergibili (piccole attrezzature mediche e dentarie).

ISTRUZIONI PER L'USO: Salviette monouso pronte per l'uso. Per la preparazione all'uso della busta:

- Aprire il dispenser, togliere definitivamente l'etichetta d'inviolabilità.
- Passare la prima salvietta nell'orifizio poi richiudere il dispenser.
- Passare la salvietta sul materiale.
- Lasciare agire da 30 secondi a 15 minuti a seconda dell'attività antimicrobica ricercata. Lasciare asciugare all'aria. Non sciacquare.

5. Richiudere il dispenser dopo ciascun utilizzo per evitare l'essiccazione delle salviette.
PRECAUZIONI: Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Non disperdere nell'ambiente. Smaltire il prodotto/recipiente in un impianto autorizzato per lo smaltimento dei rifiuti. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Indossare guanti protettivi.
IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Non riutilizzare una salvietta a causa del rischio di perdita d'efficacia e di contaminazione incrociata. Da utilizzare entro 3 mesi dall'apertura.

CONTIENE PARTICOLARMENTE: Tensioattivi non ionici inferiori al 5% , profumi (incluso limonene), disinfettanti: Etanol (CAS 64-17-5), Alkyl (C12-16) dimethylbenzylammonium chloride (CAS 68424-85-1), Propan-2-ol (CAS 67-63-0).

SPETTRO D'AZIONE

Efficacia*		Tempo d'azione in condizioni di pulito
Trattamento generale		
Battericida	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicida	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Lievitica	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tubercolocida	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Virucida	EN 14476**(HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (Polymavirus)	1 min
	EN 14476 (Rotavirus)	15 min
Utilizzi supplementari		
Battericida	EN 1276	30 s
	EN 13697	5 min
Lievitica	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Tolleranza cutanea testata sotto controllo dermatologo. Prodotto in conformità con i sistemi di gestione della qualità NF EN ISO 13485. Scheda tecnica disponibile su richiesta. Anno di apposizione del marchio CE: 2003.

*Proprietà della soluzione impregnante. **In condizioni di sporczia.

EN - INDICATION OF USE: Wipes designed to clean and disinfect non-invasive and non-submersible medical devices (small medical and dental devices).

INSTRUCTIONS FOR USE: Ready-to-use wipes. Single use wipes. When using the sachets the first time:

- Open the winder, permanently remove the tamper-proof seal.
- Thread the first wipe through the hole and then close the winder.
- Use the wipe on the equipment.
- Leave on for 30 seconds to 15 minutes according to the antibacterial activity required. Leave to dry in the open air. Do not rinse.
- Close the winder carefully after each use to prevent the wipes from drying out.

PRECAUTIONS: Harmful to aquatic life with long lasting effects. Avoid release to the environment. Dispose of contents/container to an approved waste disposal plant. Keep out of reach of children. Wear protective gloves. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Never reuse wipes, they may be less effective and there is a risk of cross contamination. To be used within 3 months after opening.

CONTAINS IN PARTICULAR: Less than 5% non-ionic surfactants, perfumes (including limonene), disinfectants : Ethanol (CAS 64-17-5), Alkyl (C12-16) dimethylbenzylammonium chloride (CAS 68424-85-1), Propan-2-ol (CAS 67-63-0).

SPECTRUM OF ACTION

Effectiveness*		Effective period under clean conditions
General treatment		
Bactericidal	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicidal	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Yeasitidal	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberculoicidal	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Virucidal	EN 14476**(HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (Polymavirus)	1 min
	EN 14476 (Rotavirus)	15 min
Additional uses		
Bactericidal	EN 1276	30 s
	EN 13697	5 min
Yeasitidal	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Skin tolerance tested under dermatological control. Manufactured in compliance with the NF EN ISO 13485 quality management systems. Data sheet available on request. CE marking affixation year: 2003.
*Properties of the impregnation solution. **In dirty conditions.

FR - INDICATION D'UTILISATION : Lingettes conçues pour nettoyer et désinfecter les dispositifs médicaux non-invasifs et non submersibles (petits dispositifs médicaux et dentaires).

MODE D'EMPLOI : Lingettes prêtes à l'emploi. Lingettes à usage unique. Lors de la première utilisation des sachets :

- Ouvrez l'enrouleur et retirez l'étiquette d'inviolabilité.
- Faites passer la première lingette par l'orifice puis fermez l'enrouleur.
- Utilisez la lingette sur l'équipement.
- Appliquez-la pendant 30 secondes à 15 minutes, selon le traitement antibactérien requis. Laissez sécher l'équipement à l'air libre. Ne le rincez pas.
- Fermez soigneusement l'enrouleur après chaque utilisation pour empêcher les lingettes de sécher.

PRECAUTIONS : Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Éviter le rejet dans l'environnement. Éliminer le contenu/recipient dans une installation d'élimination des déchets approuvée. Tenir hors de portée des enfants. Porter des gants de protection.
EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Ne réutilisez jamais les lingettes. Elles risquent d'être moins efficaces et un risque de contamination croisée peut exister. Les lingettes doivent être utilisées dans les 3 mois suivant l'ouverture du produit.

CONTIENT NOTAMMENT : Moins de 5% de tensioactifs non ioniques, parfum (dont limonène), désinfectants : éthanol (CAS 64-17-5), chlorure d'alkyle (C12-16) diméthylbenzylammonium (CAS 68424-85-1), Propan-2-ol (CAS 67-63-0).

SPECTRE D'ACTION

Effacité*		Temps d'action en conditions de propreté
Traitement général		
Bactéricide	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fongicide	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Levuricide	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberculocide	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min

Virucide	EN 14476**(HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (Polymavirus)	1 min
	EN 14476 (Rotavirus)	15 min
Usages additionnels		
Bactéricide	EN 1276	30 s
	EN 13697	5 min
Levuricide	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Tolérance sur la peau testée dermatologiquement. Fabriqué conformément à la norme NF EN ISO 13485 'Systèmes de management de la qualité'. Fiche de données disponible sur demande. Année d'apposition du marquage CE : 2003.

*Propriétés de la solution d'impregnation. **En conditions de saleté.

ES - INDICACIONES DE USO: Toallitas diseñadas para limpiar y desinfectar productos sanitarios no invasivos y no sumergibles (productos sanitarios pequeños de uso médico y dental).

INSTRUCCIONES DE USO: Toallitas listas para usar. Toallitas de un solo uso. Al usar los sobrecitos por primera vez:

- Abra el dispensador y retire de forma permanente la etiqueta indestructible.
- Haga pasar la primera toallita por el orificio y, a continuación, cierre el dispensador.
- Utilice la toallita para limpiar el equipo.
- Dejar actuar durante un periodo de entre 30 segundos y 15 minutos, dependiendo de la actividad antibacteriana requerida. Dejar secar al aire. No enjuagar.
- Tener cuidado de cerrar bien el dispensador después de cada uso para evitar que se sequen las toallitas.

PRECAUCIONES: Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Evitar su liberación al medio ambiente. Eliminar el contenido/el recipiente en una instalación de tratamiento de residuos autorizada. Mantener fuera del alcance de los niños. Llevar guantes de protección.
EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. No reutilizar nunca las toallitas: se vería reducida su eficacia y aumentaría el riesgo de contaminación cruzada. Una vez abierto el envase, utilizar en un plazo de 3 meses.

CONTIENE: Menos de un 5 % de perfumes tensoactivos no iónicos (incluido limoneno). Desinfectantes: etanol (CAS 64-17-5), cloruro de alquil (C12-C16) dimetilbenzlamonio (CAS 68424-85-1), propan-2-ol (CAS 67-63-0).

Eficacia*		Periodo de eficacia en condiciones limpias
Tratamiento general		
Bactericida	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicida	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Levaduricida	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberculicida	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Virucida	EN 14476**(HBV, HCV, adenovirus, coronavirus, norovirus, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (Polymavirus)	1 min
	EN 14476 (rotavirus)	15 min
Otros usos		
Bactericida	EN 1276	30 s
	EN 13697	5 min
Levaduricida	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Tolerancia cutánea testada bajo control dermatológico. Elaborado de acuerdo con los sistemas de gestión de calidad NF EN ISO 13485. Ficha de datos de seguridad disponible previa petición. Año del marcado CE: 2003.

*Propiedades de la solución de impregnación. **En condiciones de suciedad.

DE - ANWENDUNGSHINWEIS
Tücher zur Reinigung und Desinfektion von nicht invasiven und nicht einlegbaren Medizinprodukten (Kleine medizinische und zahnärztliche Geräte).
GBRAUCHSANWEISUNG
Gebrauchsfertige Tücher. Für die einmalige Verwendung. Beider erstmaligen Verwendung der Beutel:

- Öffnen Sie den Aufwickler und entfernen Sie das manipulationsichere Etikett entgültig.
- Führen Sie das erste Tuch durch die Öffnung des Aufwicklers und schliesen Sie diesen.
- Verwenden Sie das Tuch mit der zu reinigenden Ausrüstung.
- Lassen Sie das Tuch für 30 Sekunden bis zu 15 Minuten auf der zu reinigenden Oberfläche, in Abhängigkeit der erforderlichen antibakteriellen Wirkzeit. An der Luft trocken lassen. Nicht abspülen.
- Schließen Sie den Aufwickler nach jeder Anwendung sorgfältig, um dem Austrocknen der Tücher vorzubeugen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:
Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Inhalt/Behälter einer zugelassenen Entsorgungsstelle zuführen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Schutzhandschuhe tragen.
BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:
Einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen. Verwenden Sie Tücher niemals wieder, da die Wirkung beeinträchtigt sein kann ein und ein Risiko für Kreuzkontaminierung besteht. Nach dem Öffnen innerhalb von 3 Monaten verwenden.

ENTHÄLT INSBESONDERE:
Weniger als 5 % nichtionische grenzflächenaktive Duftstoffe (einschließlich Limonene).
Desinfektionsmittel: Ethanol (CAS64-17-5), Alkyl (C12-16) Dimethylbenzylammoniumchlorid (CAS 68424-85-1), Propan-2-ol (CAS 67-63-0).

WIRKUNGSSPEKTRUM

Effektivität*		Wirkungsdauer unter sauberen Bedingungen
Allgemeine Behandlung		
Bakterizid	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungizid	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Levurozid	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tüberkulozid	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Viruzid	EN 14476**(HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (Polymavirus)	1 min
	EN 14476 (Rotavirus)	15 min
Zusätzliche Anwendungen		
Bakterizid	EN 1276	30 s
	EN 13697	5 min
Levurozid	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Hautverträglichkeit unter dermatologischer Kontrolle getestet. Hergestellt gemäß NF EN ISO 13485 Qualitätsmanagementsysteme. Datenblatt auf Anfrage erhältlich. Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2003;

*Eigenschaften der Imprägnierlösung. **Unter schmutzigen Bedingungen.

PT - INDICAÇÃO DE UTILIZAÇÃO: Toalhetes concebidos para limpar e desinfetar dispositivos médicos não invasivos e não submersíveis (pequenos dispositivos médicos e dentários).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Toalhetes prontos a usar. Toalhetes de utilização única. Ao utilizar as embalagens pela primeira vez:

- Levante a tampa e remova permanentemente o rótulo inviolável.
- Puxe o primeiro toalhete através do orifício e feche a tampa.
- Use o toalhete no equipamento.
- Deixe atuar durante 30 segundos a 15 minutos, de acordo com a atividade antibacteriana necessária. Permita que seque ao ar. Não enxague.
- Tenha o cuidado de fechar bem a tampa após cada utilização, de forma a evitar que os toalhetes sequeem.

PRECAUÇÕES: Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Evitar a libertação para o ambiente. Eliminar o conteúdo/recipiente em numa instalação de eliminação de resíduos aprovada. Manter fora do alcance das crianças. Usar luvas de proteção.
SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Nunca reutilizar os toalhetes, podem ser menos eficazes e há um risco de contaminação cruzada. Utilizar no prazo de 3 meses após a abertura.

CONTÉM EM PARTICULAR: Menos de 5% de perfumes surfatantes não iónicos (incluindo limoneno), desinfectantes: Etanol (CAS 64-17-5), Cloroto de alquilo (C12-16) dimetilbenzilamónio (CAS 68424-85-1), Propan-2-ol (CAS 67-63-0).

ESPECTRO DE AÇÃO

Eficácia*		Periodo de eficácia em condições limpas
Tratamento geral		
Bactericida	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicida	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Leveduricida	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberculicida	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Virucida	EN 14476**(HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (Poliomavirus)	1 min
	EN 14476 (Rotavirus)	15 min

Usos adicionales		
Bactericida	EN 1276	30 s
	EN 13697	5 min
Leveduricida	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Testado dermatologicamente quanto à tolerância cutânea. Fabricado em conformidade com os sistemas de gestão de qualidade NF EN ISO 13485. Ficha de dados de segurança disponível a pedido. Ano de afixação da marca CE: 2003.

*Propriedades da solução de impregnação. **Em condições de sujidade.

NL - TOEPASSINGSGEBIED: Doekjes voor het reinigen en desinfecteren van niet-invasieve medische apparaten die niet in water mogen worden ondergedompeld (kleine medische en tandheelkundige apparaten).

GBRUIKSAANWIJZING: Schoonmaakdoekjes klaar voor gebruik. Schoonmaakdoekjes voor eenmalig gebruik. Als u de verpakking voor het eerst opent:

- Open de verpakking en verwijder het etiket.
- Trek het eerste doekje door de opening en sluit de verpakking dan.
- Maak de apparaatut met het doekje schoon.
- Laat 30 secondes tot 15 minuten inwerken, afhankelijk van de gewenste antibacteriële werking. Laat aan de lucht drogen. Spoel niet af.
- Sluit de verpakking na elk gebruik zorgvuldig zodat de doekjes niet uit kunnen drogen.

VOORZORGSMAATREGELEN: Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Voorkom lozing in het milieu. Inhoud/verpakking afvoeren naar een goedgekeurde afvalverwijderingsinstallatie. Buiten het bereik van kinderen houden. Draag beschermende handschoenen.
BIJ CONTACT MET DE OGEN: Voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten. Gebruik de doekjes nooit meerdere keren, dan zijn ze minder effectief is er een risico van kruisbesmetting. Gebruik de doekjes binnen drie maanden nadat de verpakking is geopend.

HOOFDBESTANDDELEN: Minder dan 5% niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen, geurstoffen (waaronder limonene), desinfecterende middelen: ethanol (CAS 64-17-5), alkyl (C12-16) dimethylbenzylammoniumchloride (CAS 68424-85-1), propaan-2-ol (CAS 67-63-0).

WERKINGSGEBIED

Effectiviteit*		Effectieve duur onder schone omstandigheden
Algemene behandeling		
Bacteriedodend	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Schimmeldodend	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Gistdodend	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberculocide	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Virusdodend	EN 14476**(HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (Polymavirus)	1 min
	EN 14476 (Rotavirus)	15 min
Extra gebruiksmogelijkheden		
Bacteriedodend	EN 1276	30 s
	EN 13697	5 min
Gistdodend	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Huidtolerantie getest onder dermatologisch toezicht. Gefabriceerd in overeenstemming met de norm NF EN ISO 13485 voor kwaliteitsmanagementsystemen. Informatieblad op verzoek verkrijgbaar. Jaar van CE-markering: 2003.

*Eigenschappen van het impregnaat. **Onder vuile omstandigheden.

FI – KÄYTTÖÄ KOSKEVA ILMOITUS: Pyyhkeet, jotka on suunniteltu ei-invasiivisten ja ei-otopettavien lääkinnällisten laitteiden puhdistamiseen ja desinfiomiseen (pienet lääkinnälliset ja hammaslääkinnälliset laitteet).

KÄYTTÖOHJEET: Käyttövalmiit pyyhkeet. Kertakäyttöiset pyyhkeet. Kun käytät useja ensimmäistä kertaa:

- Avaa kierrin ja poista asiattoman käytön estävä etiketti pysyvästi.
- Kierrä ensimmäinen pyyhke ja sulje sitten kierrin.
- Käytä pyyhettä laitteeseen.
- Jätä se sen päälle 30 sekunnista 15 minuuttiin tarvittavan antibakteerisen aktiivisuuden mukaisesti. Anna kuivua ilmassa. Älä huuhtele.
- Sulje kierrin huolellisesti jokaisen käytön jälkeen estääksesi pyyhkeiden kuivumisen.

VAROITIMET: Haitallista vesiliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. Vältettävä päästämistä ympäristöön. Hävität sisältö/pakkaus valtuutetussa jätteenkäsittelylaitoksessa. Säilytä lasten ulottumattomissa. Käytä suojakäsineitä. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Älä koskaan käytä pyyhkeitä uudelleen, niiden teho voi olla heikentynyt ja on olemassa riskitkontaminaatio vaara. Käytettävä kolmen kuukauden sisällä avaimesta.

SISÄLTÄÄ ERTYISETTE: Alle 5 % ei-ionisia pinta-aktiivisia parfyymejä (sisältään limoneneia), desinfiointiainet: etanoli (CAS 64-17-5), alkyylit (C12-16) dimetyylibensyyliammoniumkloridi (CAS 68424-85-1), isopropanoli (CAS 67-63-0).

VAIKUTUSSPEKTRI

Tehokkuus*		Tehokas jaksopuhauttaisuusolosuhteissa
Yleinen käsittely		
Bakteereja tuhoava	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Sieniä tuhoava	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Hivaa tuhoava	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberkuloosia tuhoava	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Viruksia tuhoava	EN 14476**(HBV, HCV, adenovirus, koronavirus, norovirus, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (polymavirus)	1 min
	EN 14476 (rotavirus)	15 min
Liiskäytöt		
Bakteereja tuhoava	EN 1276	30 s
	EN 13697	5 min
Hivaa tuhoava	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Honsieto testattu dermatologisesti. Valmistettu standardin NF EN ISO 13485 laadunhallintajärjestelmien mukaisesti. Käyttöturvallisuustiedote toimitetaan pyynnöstä. CE-merkinän kiinnitysvuosi: 2003. *Kyllästyisyuksen ominaisuudet. **Likaisissa olosuhteissa.

EL - ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Υγρά μαντηλάκια που έχουν σχεδιαστεί για να καθαρίζουν και να απολυμαίνουν μη επεμβατικές και μη καταδόμενες ιατροτεχνολογικές συσκευές (μικρές ιατρικές και οδοντιατρικές συσκευές).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Υγρά μαντηλάκια έτοιμα προς χρήση. Υγρά μαντηλάκια μίας χρήσης. Όταν χρησιμοποιείτε τους φακελάκιους για πρώτη φορά:

- Ανοίξτε τον εκτυλιχτή, αφαιρέστε μόνιμα την απαραιοησθη ετικετα.
- Περάστε το πρώτο υγρά μαντηλάκι μέσα από την οπή και, στη συνέχεια, κλείστε τον εκτυλιχτή.
- Χρησιμοποιήστε το υγρά μαντηλάκι στον εξοπλισμό.
- Αφήστε για 30 δευτερόλεπτα έως 15 λεπτά, ανάλογα με την αντιβακτηριδιακή δραστηριότητα που απαιτείται. Αφήστε να στεγνώσει στον αέρα. Μην ξεβγάλετε.
- Κλείστε τον εκτυλιχτή προσεκτικά μετά από κάθε χρήση για να μην στεγνώσουν τα υγρά μαντηλάκια.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. Διάθεση του περιεχομένου/περιεκτή σε μη εγκεκριμένη εγκατάσταση προσεκτικά αποβλήτων. Μακριά από παιδιά. Να φοράτε προστατευτικά γάντια. ΣΕ ΠΡΗΠΤΟΣΗ ΕΠΙΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Μην επαναχρησιμοποιείτε ποτέ τα υγρά μαντηλάκια, μπορεί να είναι λιγότερο αποτελεσματικά και υπάρχει κίνδυνος διαστοχισμούε μολύνσης. Πρόσ χρήση εντός 3 μηνών μετά το άνοιγμα.

ΣΥΓΚΡΗΜΕΝΑ ΠΕΡΙΟΧΥΣΤΑ: Λιγότερο από 5% μη ιοντικές επιφανειοδραστικές ουσίες, αρώματα (συμπεριλαμβανομένου του limonenu), απολυμαντικά: Αιθανολή (CAS 64-17-5), Χλωριούχο άλκιο (C12-16) διμεθυλβενζυλαμμονίου (CAS 68424-85-1), Προπαν-2-όλη (CAS 67-63-0).

ΘΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ

Αποτελεσματικότητα*		Περίοδος αποτελεσματικότητας υπό καθαρές συνθήκες
Γενική επεξεργασία		
Βακτηριοκτόνο	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 λεπτά
Μυκητοκτόνο	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 λεπτά
Ζυμομυκητοκτόνο	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 λεπτά
Θυμαστοκτόνο	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 λεπτά
Ιοκτόνο	EN 14476**(HBV, HCV, Αδενοϊός, Κορονοϊός, Νοροϊός, VRS, H1N1, HSV1), EN 14476 (Πολιοϊοϊός)	1 λεπτό
	EN 14476 (Ροταϊός)	15 λεπτά
Λοιπές χρήσεις		
Βακτηριοκτόνο	EN 1276	30 δευτερόλεπτα
	EN 13697	5 λεπτά
Ζυμομυκητοκτόνο	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 λεπτά

Δερματική ανοχή ελεγμένη υπό dermatολογικό έλεγχο. Κατασκευασμένο σύμφωνα με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας NF EN ISO 13485. Δελτίο δεδομένων διαθέσιμο κατόπιν αιτήματος. Έτος τοποθέτησης σήμανσης CE: 2013.

*Ιδιότητες του διαλυμένου εμποτισμού. **Σε βρώμικες συνθήκες.

DA - INDIKATION: Servietter beregnet til at rengøre og desinficere ikke-invasivt og ikke-nedsænkeligt medicinsk udstyr (små medicinske og dentale enheder).

BRUGSANVISNING: Brugsklare servietter. Engangs servietter. Når poserne bruges første gang:

- Vinduet åbnes og den manipulationsikre etiket fjernes permanent.
- Den første serviet foreser gennem hullet og vinduet lukkes.
- Servietten bruges på udstyret.
- Lad sidde i mellem 30 sekunder og 15 minutter afhængigt af hvilken bakteriedræbende virkning som kræves. Lad det tørre i fri luft. Må ikke skylles.
- Vinduet lukkes omhyggeligt efter hver brug for at forhindre servietterne i at tørre ud.

FØRHOLDSREGLER: Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Undgå udledning til miljøet. Indholdt/beholderen bortskaffes i et autoriseret affaldsbortskaffelsesanlæg. Opbevares utilgængeligt for børn. Børn beskyttelseshandsker.
VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Servietterne må aldrig genbruges, da de kan være mindre virkningsfulde, og der er risiko for krydskontaminering. Skal anvendes inden for 3 måneder efter åbning.

INDEHOLDER ISÆR: Mindre end 5 % ikke-ionisk overfladeaktiv parfume (herunder limonen), desinfektionsmidler: Ethanol (CAS 64-17-5), alkyl (C12-16) dimethylbenzylammoniumchlorid (CAS 68424-85-1), propan-2-ol (CAS 67-63-0).

VIKRNINGSOMRÅDE

- po raz pierwszy, należy:
- 1. Otworzyć opakowanie, trwale usuwając etykiety zapobiegającą przed otwarciem.
- 2. Wyciągnąć pierwszą chusteczkę przez otwór i zamknąć opakowanie.
- 3. Użyć chusteczki w celu wyczyszczenia urządzenia.
- 4. Pozostawić na czas od 30 do 15 minut w zależności od wymagania dezinficacji antybakteryjnego.

Pozostawić do wyschnięcia na otwartym powietrzu. Nie splukiwać.

5. Zamknąć dokładnie opakowanie po każdym użyciu, aby unikanąć wyschnięcia chusteczek.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Działają szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Unikać uwolnienia do środowiska.Zawartość/pojemnik usuwać, przekazując ja/go podmiotowi upoważnionemu do utylizacji tego typu odpadów. Chronić przed dziećmi. Stosować rękawice ochronne. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Nigdy nie używać chusteczek ponownie, mogą one być mniej skuteczne i istnieje ryzyko zanieczyszczenia krzyżowego.
Możliwość użycia w ciągu 3 miesięcy od otwarcia opakowania.

ZAWIERA MIĘDZY INNYMI: Mniej niż 5% niejonowych substancji zapachowych (w tym limonen), środki odkażające: etanol (CAS 64-17-5), alkil (C12-16) chlorek dimetylobenzylamou (CAS 68424-85-1), propan-2-ol (CAS 67-63-0).

Skuteczność*		Rzeczywisty okres w warunkach czystości
Działanie ogólne		
Bakteriobójcze	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Grzybobójcze	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Bojce wobec grzybów drożdżopodobnych	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Bojce wobec prątków gruzlicy	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Wirusobójcze	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, koronawirus, norowirusy, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (poliomawirusy) EN 14476 (rotawirusy)	1 min 15 min
Dodatkowe użycie		
Bakteriobójcze	EN 1276 EN 13697	30 s 5 min
Bojce wobec grzybów drożdżopodobnych	EN 16509**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Tolerancja skóry przebadana dermatologicznie. Wyprodukowano zgodnie z systemami zarządzania jakością NF EN ISO 13485. Na zyczenie dostępna jest ulotka zawierająca informacje dotyczące bezpieczeństwa. Naniesiono oznaczenie CE – rok 2003.

***Właściwości roztworu impregnującego. **W stanach zanieczyszczenia.**

CS - POKYNY K POUŽITÍ: Ubrousky určené k čištění a dezinfekci neinvazivních a neponořitelných zdravotnických prostředků (malých lékárných a zubních nástrojů).

NAVOD K POUŽITÍ: Ubrousky připravené k použití. Ubrousky na jedno použití. Při prvním použití sáček:
1. Otevřete navíječ a úplně odstraňte ochranný štítek.
2. Protáhnete otvorem první ubrusěk a pak navíječ zavřete.
3. Otvěte ubruskem nástroj.
4. Nechte působit po dobu 30 vteřin až 15 minut podle požadované doby antibakteriálního působení.

Nechte vyschnout na vzduchu. Neoplachujte.

5. Po každém použití navíječ pečlivě zavřete, aby se ubrousky nevyсуšily.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Odstraňte obsah/obal ve schváleném zařízení pro likvidaci odpadu. Uchovávejte mimo dosah dětí. Používejte ochranné rukavice. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Nikdy nepoužívejte ubrousky opakovaně, mohou být méně účinné a hrozí riziko kontaminace. Spotřebujte do tří měsíců po otevření.
Obsahuje zejména: Méně než 5 % neionogenních povrchově aktivních parfémů (včetně limonenu), dezinfekční prostředky: ethanol (CAS 64-17-5), alkyli (C12-16) dimethylbenzylamoniumchlorid (CAS 68424-85-1), propan-2-ol (CAS 67-63-0).

Účinnost*		Doba účinnosti v čistých podmínkách
Obecné působení		
Baktericidní	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicidní	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Protivkvasinková	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberkulocidní	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Viricidní	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (Polymovavirus) EN 14476 (Rotavirus)	1 min 15 min
Další použití		
Baktericidní	EN 1276 EN 13697	30 s 5 min
Protivkvasinková	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Snašenlivost na kůži testována pod dermatologickou kontrolou. Vyrobeno v souladu se systémy řízení jakosti podle NF EN ISO 13485. Datový list k dispozici na vyžádání. Rok umístění označení CE: 2003.
***Vlastnosti impregnačního roztoku. **V nečistých podmínkách.**

TR - ENDIKASYON: İnvaziv olmayan ve suya batırılmayan tıbbi cihazların (küçük tıbbi ve dental cihazlar) temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi için tasarlanmış mendiller.
KULLANIM TALIMATLARI: Kullanma hazır mendiller. Tek kullanımlı mendiller. Poşetleri ilk kez kullanmadan önce:
1. Sarma aparatını açın, kurcamaşına dayanıklı etiketi kalıcı olarak çıkarın.
2. Ellerinizin ilk mendili sarma aparatının deliğinden geçirin ve sarma aparatını kapatın.
3. Mendili ekipman üzerinde kullanın.
4. Gereklî antibakteriyel aktiviteye göre 30 saniye ilâ 15 dakika süreyle mendili yüzeyin üzerinde bırakın. Ardından açık havada kurumaya bırakın. Duralamayın.
5. Mendillerin kurumasını önlemek için her kullanımdan sonra sarma aparatını dikkatli bir şekilde kapatın.

ÖNLEMLER: Sucul ortamda zararlı ve uzun süre kalıcı etkilere sahiptir. Çevreye salınmasından kaçının. İçeriği ve kabı onaylı bir atık bertaraf etme tesisinde bertaraf edin. Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Koruyucu eldiven kullanın.
GÖZLERLE TEMAS ETMESİ HALİNDE: Birkaç dakika boyunca su ile dikkatli bir şekilde yıkayın. Mendilleri kesinlikle tekrar kullanmayın; etkisi azalabilir ve çapraz kontaminasyon riski oluşabilir. Açıldıkdan sonra 3 ay içinde kullanılmayın.
ÖZELLİKLE ŞUNLARI İÇERİR: %5'ten az iyonik olmayan yüzey etkin parfümler (limonen dahil), dezenfektanlar: Etanol (CAS 64-17-5), Alkil (C12-16) dimetilbenzylamonum klorür (CAS 68424-85-1), Propan-2-ol (CAS 67-63-0).

Etkinlik*		Temiz koşullarda etkinliğin süresi
Genel uygulama		
Bakterisidal	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 dk
Fungisidal	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 dk
Maya öldürücü	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 dk
Tuberkülosidal	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 dk
Virüsidal	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, Koronavirüs, Norovirüs, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (Polymovavirus) EN 14476 (Rotavirüs)	1 dk 15 dk
Ek kullanılm alanları		
Bakterisidal	EN 1276 EN 13697	30 sn 5 dk
Maya öldürücü	EN 16509**, EN 13697 (Candida albicans)	5 dk

Çift tolerans dermatolojik olarak test edilmiştir. NF EN ISO'ya uygun olarak üretimiştir 13485 kalite yönetim sistemleri. Ürün Bilgi Formu talep üzerine tedarik edilir. CE işareti iştirime yılı: 2003.
***Emdirme özeltisinin özellikleri. **Kirli koşullarda.**

RO - INDICAȚII DE UTILIZARE: Lavete concepute pentru a curăța și a dezinfecta dispozitive medicale neinvazive și care nu sunt scufundate în lichid (dispozitive medicale și dentare mici).
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Lavete gata de utilizare. Lavete de unică folosință. Cand folosiți piculețele pentru prima dată:
1. Deschideți capăcelul, îndepărtați permanent eticheta inviolabilă.
2. Scoateți prima lavetă prin orificiul din capăcel apoi închideți capăcelul.
3. Utilizați laveta pe echipament.
4. Lăsați timp de 30 secunde, pană la 15 minute, în funcție de acțiunea antibacteriană necesară. Lăsați să se usuce la aer. Nu clătiți.
5. Închideți capăcelul cu grijă după fiecare utilizare, pentru a împiedica uscarea lavetelor.

MĂSURI DE PRECAUȚIE: Noxiv pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung. Evitați dispersarea în mediu. Aruncați conținutul/recipientul într-o instalație autorizată de eliminare a deșeurilor. A nu se lăsa la îndemana copiilor. Purtați mănuși de protecție. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCII: Clătiți cu atenție cu apă, timp de mai multe minute. Nu reutilizați niciodată laveta/e, ar putea fi mai puțin eficiente și există riscul de contaminare încrucișată. A se utiliza în termen de 3 luni de la deschidere.

CONȚINE ÎN SPECIAL: Mai puțin de 5% parfumi surfactante anionice (inclusiv limonene), dezinfectanți: etanol (CAS 64-17-5), clorură de alchil (C12-16) dimetil-benzil-amoniu (CAS 68424-85-1), propan-2-ol (CAS 67-63-0).

Eficacitate*		Perioada de eficacitate în condiții de curățenie
Tratarea general		
Bactericid	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicid	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Drojicid	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberculocid	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Virucid	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, Coronavirus, Norovirus, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (Polymovavirus) EN 14476 (Rotavirus)	1 min 15 min
Utilizări suplimentare		
Bactericid	EN 1276 EN 13697	30 s 5 min
Drojicid	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Toleranța cutanată testată sub control dermatologic. Fabricat în conformitate cu sistemele de management al calității NF EN ISO 13485. Fișă tehnică disponibilă la cerere. Anul de aplicare a marcatului CE: 2003.

***Proprietățile soluției impregnate. **În condiții de murdărie.**

HR – INDIKACIJE ZA UPOTREBU: Maramice namijenjene za čišćenje i dezinfekciju neinvazivnih medicinskih uređaja koje nije dopušteno uranjati u tekućinu (mali medicinski i stomatološki uređaji).
UPUTE ZA UPOTREBU: Maramice spremne za upotrebu. Maramice za jednokratnu upotrebu. Kada vrećice upotrebljavate po prvi put:
1. Otvorite poklopac, trajno uklonite sigurnosnu naljepnicu.
2. Čistim rukama provucite prvu maramicu kroz rupicu, a zatim ga zatvorite.
3. Obrišite opremu maramicom.
4. Ostavite djelovati 30 sekundi do 15 minuta u skladu s potrebnim razdobljem antibakterijskog djelovanja. Ostavite da se osuši na zraku. Ne ispirite.

5. Pažljivo zatvorite poklopac nakon svake upotrebe kako biste spriječili isušivanje maramica.
MJERE OPREZA: Štetno za vodeni okolis s dugotrajnim učincima. Izbjegavati ispuštanje u okolis. Odložiti sadržaj/spremnik na ovlaštenom sakupljalištu otpada. Čuvati izvan dohvata djece. Nositi zaštitne rukavice. U SLUCAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Maramice nikada ne upotrebljavajte dvaput jer njihova djelotvornost može biti smanjena, a javlja se i rizik od unakrsne kontaminacije. Maramice treba upotrijebiti u roku od tri mjeseca nakon otvaranja.
MARAMICE POSEBICE SADRŽE: manje od 5 % neionskih površinskih aktivnih tvari, parfeme (uključujući limonen), dezinficijense: etanol (CAS 64-17-5), alkil (C12-16) dimetilbenzilamonijev klorid (CAS 68424-85-1), propan-2-ol (CAS 67-63-0).

Djelovanje*		Razdoblje djelovanja u čistim uvjetima
Opće tretiranje		
Baktericidno djelovanje	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicidno djelovanje	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Djelovanje na kvasce	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberkulocidna djelotvornost	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Virucidno djelovanje	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, koronavirus, norovirus, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (poliomavirius) EN 14476 (Rotavirus)	1 min 15 min
Dodatna upotrebe		
Baktericidno djelovanje	EN 1276 EN 13697	30 s 5 min
Djelovanje na kvasce	EN 16509**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Podnošljivost na koži ispitana je pod dermatološkim nadzorom. Proizvedeno sukladno sustavima upravljanja kvalitetom NF EN ISO 13485. Sigurnosni list dostupan je na zahtjev. Godina stavljanja oznake CE: 2003.

***Svojstva impregnacijske otopine. **U prijavim uvjetima.**

HU – HASZNÁLATI JAVALLAT: A kendők nem invazív és nem bemeríthető orvosi eszközök (kisebb orvosi és fogorvosi eszközök) tisztítására és fertőtlenítésére használató.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Használatra kész kendők. Egyszer használatos kendők. Amikor első alkalommal használja a csomagot:
1. Nyissa ki a tartót, távolítsa el a bontatlanságot jelző címkét.
2. Húzza ki az első kendőt és zárja vissza a tartót.
3. Használja a kendőt a berendezésen.
4. A szűkséges antibakteriális hatástól függően 30 másodperc és 15 perc közötti ideig hagyja hatni. Hagya megszáradni. Ne öblítse le.
5. Minden használatot követően gondosan zárja vissza a tartót, hogy a kendők ne száradjanak ki.
ÖVINTÉZKEDÉSEK: Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijuttatását. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: engedéllyel rendelkező hulladékkezelési szolgáltatónál. Gyermektől elzárva tartandó. Védőeszközt kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Övátos öblítés vízzel több percen keresztül. Soha ne használja újra a kendőket, kevésbé hatékonyak lehetnek, és fennáll a keresztzennyezés veszélye. A felbontást követő 3 hónapon belül felhasználandó.
ÖSSZETÉTEL ELSŐSORBAN: Kevesebb mint 5% nemionos felületaktív anyag, illatanyagok (többek között limonén), fertőtlenítők: etanol (CAS 64-17-5), n-alkil-(C12-16)-dimetil-benzil-ammonium-klorid (CAS 68424-85-1), propán-2-ol (CAS 67-63-0).

Hatásosság*		Hatásosságú idő tiszta körülmények között
Általános kezelés		
Baktericid	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 perc
Fungicid	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 perc
Yeasticid	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 perc
Tuberkolocid	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 perc
Virucid	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, Koronavirüs, Norovirüs, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (Polymovavirus) EN 14476 (Rotavirüs)	1 perc 15 perc
További felhasználás		
Baktericid	EN 1276 EN 13697	30 mp 5perc
Yeasticid	EN 1650**, EN 13697 (Candida albicans)	5 perc

Börtolerancia bőrgyógyászati ellenőrzés mellett tesztelve. Az NF EN ISO 13485 szerinti minőségirányítási rendszerben előállítva. Ádatlap kérésre rendelkezésre áll. CE jelölés feltüntetésének éve: 2003.
***Az impregnáló oldat tulajdonságai. **Szennyezett körülmények között.**

SK – INDIKÁCIE POUŽITIA: Utiery určené na čistenie a dezinfekciu neinvazívnych zdravotníckych pomôck, ktoré nemožno ponoriť (malé zdravotnícke a dentálne pomôcky).
NAVOD NA POUŽITIE: Utiery pripravené na použitie. Utiery na jedno použitie. Pri prvom otvorení sáčku:
1. Otvorte kryt a úplne odstráňte ochranný štítok.
2. Preveďte prvú utierku cez otvor a potom kryt zatvorte.
3. Utieryk použite na utretie zariadenia.
4. Nechajte pôsobiť 30 sekúnd až 15 minút podľa toho, akú antibakteriálnu aktivitu požadujete. Ošetrované zariadenie nechajte voľne vyschnúť. Neoplachujte ho.
5. Po každom použití kryt dôsledne zatvorte, aby sa predišlo vysušeniu utierok.
BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia. Zneškodnite obsah/nádobu v autorizovanom zariadení na likvidáciu odpadu. Uchovávať mimo dosahu detí. Noste ochranné rukavice. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Opatrne niekoľko minút oplachujte vodou. Utiery nikdy nepoužívajte opakovane, pretože môžu byť menej účinné a existuje riziko škrtíženej kontaminácie. Utieryk spotrebujte do 3 mesiacov od otvorenia.
ZLOŽENIE: Menej ako 5 % neiónových povrchovo aktívnych látok, parfémy (vrátane limonénu), dezinfekčné látky: etanol (CAS 64-17-5), alkyli (C12-16) dimetylbenzylamóniumchlorid (CAS 68424-85-1), propán-2-ol (CAS 67-63-0).

Účinnost*		Trvanie účinnosti v čistých podmienkach
Bežné ošetrenie		
Baktericidná	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min.
Fungicidná	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min.
Protí kvasiniek	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min.
Tuberkulocidná	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min.
Virucidná	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, koronavirus, norovirus, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (polymovavirus) EN 14476 (rotavirus)	1 min. 15 min.
Ďalšie použitia		
Baktericidná	EN 1276 EN 13697	30 s 5 min.
Protí kvasiniek	EN 16509**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min.

Kožná zñašenlivosť testovaná pod dermatologickou kontrolou. Vyrobené v súlade so systémom manažérstva kvality NF EN ISO 13485. Karta bezpečnostných údajov k dispozícii na vyžiadanie. Rok pripojenia oznakenia CE: 2003.

***Vlastnosti impregnačného roztoku. **V špinavých podmienkach.**

LV – LIETOŠĀNAS NORĀDĪJUMI. Salvetes, kas paredzētas neinvazīvu un neiegremdējamu medicīnas ierīču (mazmēra medicīnas un zobārstniecības ierīces) tīrīšanai un dezinfekcijai.
LIETOŠĀNAS NORĀDĪJUMI. Gatavas lietošanai salvetes. Vienreizējās lietošanas salvetes. Kad lietojat pirmo reizi, rīkojieties šādi.
1. Avertiet iepakojumu, vienlaicīgi nopemot pret viltošanu aizsargāto etiķeti.
2. Izņemiet pirmo salveti un tad aizveriet iepakojuma vāciņu.
3. Izņemot salveti aprikojuma tīrīšanai.
4. Atstājiēt uz 30 sekundēm līdz 15 minūtem saskaņā ar nepieciešamo antibakteriālo iedarību. Atstājiēt nožūt svaigā gaisā. Neskalojiet.
5. Pēc katras lietošanas rūpīgi aizveriet iepakojuma vāciņu, lai novērstu salvešu izžūšanu.
BRĪDINĀJUMS: Kaitīgs ūdens organismiem ar ilgstošām sekām. Izvairīties no izplatīšanas apkārtējā vidē. Atbrīvojies no satura/tvertnes atļautā atkritumu apglabāšanās vietā. Sargāt no bērniem. Izmantot aizsargcimdus. IEĻĻUSTOT ACIS: uzmanīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Nekad nelietojiet salvetes atkārtoti, jo tās var būt mazāk efektīvas un pastāv savstarpējas inficēšanās risks. Jāizmanto 3 mēnešu laikā pēc atvēršanas.
SATURS: mazāk par 5% nejonu virsmaktīvo vielu smaržvielas (ieskaitot limonēnu), dezinfekcijas līdzekļus: etanolu (CAS 64-17-5), alkili (C12-16) dimetilbenzilamonija hlorīdu (CAS 68424-85-1), 2 propanolu (CAS 67-63-0).

Efektivitāte*		Efektivitātes periods tīros apstākļos
Vispārējā apstrāde		
Baktericidī	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicidī	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Pretraugi	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberkulocidī	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Previrusū līdzekļi	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, koronavirus, norovirus, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (poliomavirius) EN 14476 (rotavīrus)	1 min 15 min
Papildu izmantošana		
Baktericidī	EN 1276 EN 13697	30 s 5 min
Pretraugi	EN 16509**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Ādas tolerance dermatoloģiski pārbaudīta. Izstrādājums ražots saskaņā ar standartu NF EN ISO 13485, kas nosaka prasības kvalitātes vadības sistēmām. Datu lapa pieejama pēc pieprasījuma. CE zīmes pievienošanas gads: 2003.

***Impregnešanas šķiduma īpašības. **Netīros apstākļos.**

LT – NAUDOJIMAS: Šluostės, skirtos valyti ir dezinfekuoti neinvazinius ir nenardinamus medicinos prietaisus (smulkius medicinos ir stomatologinius prietaisus).
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA: Naudoti paruoštos šluostes. Vienkartines šluostės. Naudojant pirmą kartą:
1. Atidarykite dėklą, nuplėškite apsauginę šluostę.
2. Prakiškite pirmą šluostę po skylę ir uždarykite dėklą.
3. Nuvalykite įrangą su šluoste.
4. Priklausomai nuo reikiamo antibakterinio poveikio, palikite nuo 30 sekundžių iki 15 minučių. Leiskite nudžiūti atvirame ore. Neskalaukite.
5. Po kiekvieno naudojimo gerai uždarykite dėklą, kad šluostės neišsausėtų.
ATSARGOS PRIEMONĖS: Kenksminga vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus. Saugoti, kad nepatektų aplinkai. Turinį/taipylą išpilti (išmesti) į galutiną atliekų tvarkymo vietą. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Mūvėti apsaugines pirštines. PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Saugos duomenų lapas pateikiamas pareikalavus. Niekada nenaudoti šluosčių pakartotinai, jos gali būti mažiau efektyvios ir gali kilti kryžminio užteršimo pavojus. Atidarius sunaudoti per 3 mėnesius.
SUDĖTJŲ YRA: Mažiau nei 5 % nejoninių paviršinio aktyvumo kvapiųjų medžiagų (įskaitant limononą), dezinfekcinį medžiagų: etanolio (CAS 64-17-5), alkilio (C12-16) dimetilbenzilamonio chlorido (CAS 68424-85-1), propan-2-olio (CAS 67-63-0).

Efektivumas*		Efektivumas esant svarbioms sąlygoms
Bendrasis apdorojimas		
Baktericidinis	EN 13727**, EN 14561**, EN 14561: MRSA	5 min
Fungicidinis	EN 14562 (Aspergillus fumigatus)	5 min
Mielicidinis	EN 13624, EN 14562 (Candida albicans)	5 min
Tuberkulocidinis	EN 14348, EN 14563 (Mycobacterium terrae)	15 min
Virucidinis	EN 14476** (HBV, HCV, Adenovirus, koronavirus, norovirusas, VRS, H1N1, H5V1), EN 14476 (poliomaviriusas) EN 14476 (rotaviriusas)	1 min 15 min
Papildomas naudojimas		
Baktericidinis	EN 1276 EN 13697	30 s 5 min
Mielicidinis	EN 16509**, EN 13697 (Candida albicans)	5 min

Dermatologų prižiūrimuose tyrimuose patikrinta dėl odos dirginimo. Pagaminta pagal NF EN ISO 13485 kokybės vadybos sistemas. Saugos duomenų lapas pateikiamas pareikalavus. Patvirtinimo CE ženklui metai: 2003.

***Impregnavimo tirpalo savybės. **NeSvariomis sąlygomis.**

ET – KASUTUSNĀIDUSTUS: Mitteinvasiivsete ja mittesukeldatavate meditsiiniseadmete (vāikesed meditsiini- ja hambarviseadmed) puhastamiseks ja desinfitseerimiseks mōeldud lapid.
KASUTUSJUHISED: Kasutamismalmis lapid. Ūhekorsetl kasutatavad lapid. Pakikeste esmakordsel kasutamisel:
1. Avage kaas, eemaldage riikumiskindel etikett jādavaad..
2. Viige esimene lapp lābi ava ning seejārel sulgege kaas.
3. Kasutage lappi varustusel.
4. Jātkе mōjuma 30 sekundiks kuni 15 minutiks vastavalt soovitud antibakteriaalsele toimele. Jātkе vaba ōhu kätte kuivama. Ārge loputage.
5. Lappide kuivamise vāltimiseks sulgege kaas pārast iga kasutamist hoolikalt.
ETTEVAATUSABINŪDU: Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime. Vāldida sattumist keskkonda. Sisu/mahuti kōrvaldada volitatud jātmeekāitluskohta. Hoida lastele kāttesaamatus kohas. Kanda kaitsekindaid. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Ārge kasutage lappe kunagi pāravatult, need vōivad olla vāhem efektiivsed ja esineb ristsaastumise oht. Kasutada 3 kuu jooksul pārast avamist.
SISALDAB ERITI: Alla 5% mitteioonilisi pindaktiivseid aineid, parfūume (sealhulgas limoneen), desinfitseerimisvahendeid: etanol (CAS 64-17-5), C12-16-alkiilū-dimetilūbensulāmmoniumkloriid (CAS 68424-85-1), propan-2-ool (CAS 67-63-0).

Efektivitāus*		Efektīvine period puhastel tingimustel
Ūdine tō		